

EN

Instructions for use:

Important: Single-use respirators are classified according to one of three categories: FFP1 NR, FFP2 NR and FFP3 NR. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs. This is indicated on the packaging and on the respirator. If the mask is marked D, it has passed the dolomite clogging test and is suitable for use in a very dusty environment.

It is user's responsibility to ensure that the respirator provides the necessary level of protection for the type and concentration of the contaminant(s) in the area where the respirator is intended for use.

Directions for use:

- Fit the respirator and check the leak-tightness BEFORE entering the contaminated area.
- Wear the respirator for the whole duration of exposure to contaminants.
- Use the respirator in accordance with the applicable health and safety regulations.
- Discard the respirator and replace it with a new one if
 - The respirator is removed while in a contaminate area
 - Excessive clogging on the respirator causes breathing difficulty or discomfort
 - The respirator becomes damaged
- (For respirators protecting against vapours) The smell of vapours becomes detectable
- Leave the contaminated area if dizziness, irritation or other distress occurs.
- For single use only. No maintenance necessary. Do not store and/or reuse after the single use.
- Discard the respirator after a single use (one shift maximum)
- Keep unused respirators in their closed box and store in a dry non-contaminated area between -20°C and +40°C at relative humidity under 75%.

Notified Body: BSI Group, The Netherlands B.V. (Notified Body number 2797), Say Building John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam

Fitting Instructions:

1. Hold the respirator in one hand with the nosepiece at your fingertips and pull the headband with the other hand.
2. Press the respirator against your face with the nosepiece on the bridge of your nose.
3. Place the top band high on the back of your head. Move the bottom band over your head and position it below your ears.
4. Pull the head straps with both hands at the same time to obtain a comfortable fit.
5. Using both hands, mould the nosepiece to the shape of your nose.
6. Check for leak-tightness (facial fit) as follows:
 - a) - place both hands over the respirator and exhale sharply
 - positive pressure should be noticeable inside the respirator
 - if you feel air escaping around the edges, please readjust the respirator by tightening the nosepiece and/or increasing tension of the headbands
 - repeat the procedure until satisfactory face fit has been achieved.
 - b) Test the fit of a respirator with an exhalation valve. Cup both hands over the respirator and inhale vigorously. If no negative pressure is to be felt inside the respirator, please readjust the position of the respirator according to steps 2 to 6 until receiving a better fit.

Limitations of use:

- Do not use these respirators, enter or stay in an area where:
- oxygen concentration is less than 17% (UK – 19%)
 - Contaminants or their concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health
 - Particulate concentrations exceed levels fixed by applicable health and safety regulations or protection factor x NFP – whichever is lower (Nominal Protection Factors: 4.5 for FFP1 NR, 12.5 for FFP2 NR, 50 for FFP3 NR)
 - Gases and/or vapours are present, except for respirators designed to protect against vapours, in which case the vapour concentrations should not exceed NPF. Respirators protecting against organic vapours should not be used as protection against acid vapours and vice versa.

Warnings:

Do not use for fire-fighting. These respirators do not supply oxygen. Do not use in oxygen-deficient atmospheres e.g. tanks or other poorly ventilated areas (please see "Limitations of use") Do not use in explosive atmospheres. For use only by trained and qualified personnel. Requirements for leak-tightness are unlikely to be achieved if the respirator is worn over a beard or facial stubble.


When transporting this product, please retain in the original packaging and keep away from mechanical and chemical hazards.

Storage and transportation

Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

temperature range  Please kindly find the validity date on the bottom of the packaging box

maximum relative humidity 

please read the user instructions carefully 

DE

Gebrauchsanweisung**Filterierende Einweg Atemgeräte**

Achtung: Einweg-Atemgeräte sind entsprechend einer der Kategorien FFP1 NR, FFP2 NR und FFP3 NR klassifiziert. Bevor Sie die folgenden Informationen lesen, prüfen Sie die Kategorie zu der das Atemgerät gehört, dieses ist auf der Verpackung und dem Atemgerät angegeben. Wenn die Atemschutzmasken mit einem D gekennzeichnet sind, haben diese die Dolomitstaubprüfung bestanden und sind daher zur Nutzung in einer sehr staubigen Umgebung geeignet. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass das Atemgerät die notwendig Schutzstufe für die Art und Konzentration der Verschmutzung in dem Bereich, in dem das Atemgerät angewendet werden soll, erreicht.

Gebrauchsanweisung:

- Setzen Sie das Atemgerät auf und prüfen Sie die Dichtigkeit BEVOR Sie den verschmutzten Bereich betreten.
- Tragen Sie das Atemgerät solange Sie den Verschmutzungen ausgesetzt sind.
- Benutzen Sie das Atemschutzgerät gemäß den entsprechenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen
- Entsorgen Sie das Atemgerät und verwenden Sie ein neues
 - wenn das Atemgerät während des Aufenthalts in einem verschmutzten Raum entfernt wurde
 - wenn das Atemgerät so verstopft ist, dass Sie Atemschwierigkeiten haben und/oder der Tragekomfort schlecht ist
 - wenn das Atemgerät während der Benutzung beschädigt (für Atemgeräte, die gegen Dämpfe schützen) wenn der Geruch von Dämpfen festgestellt wird
- Bitte verlassen Sie den verschmutzten Bereich bei Schwindel, Übelkeit oder wenn andere Beschwerden auftreten
- Nur für den einmaligen Gebrauch, keine Wartung nötig. Nach Gebrauch nicht aufbewahren und/oder nochmal benutzen
- Entsorgen Sie das Atemgerät nach einmaligem Gebrauch. (Maximal ein Arbeitstag)
- Bewahren Sie unbenutzte Atemgeräte in der geschlossenen Box auf und lagern Sie sie trocken in nicht verschmutzten Räumen zwischen -20°C und +40°C bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 75%.

Notified Body: BSI Group, The Netherlands B.V. (Notified Body number 2797), Say Building John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam

Aufsetzanleitung:

1. Nehmen Sie das Atemschutzgerät in die eine Hand, mit Fingerspitzen am Nasenbügel und mit der anderen Hand ziehen Sie an den Bändern.
2. Bitte drücken Sie das Atemgerät gegen Ihr Gesicht mit dem Nasenbügen auf Ihrem Nasenrücken.
3. Ziehen Sie das obere Halteband auf dem Hinterkopf. Nehmen Sie jetzt das untere Halteband und ziehen es über den Kopf bis in den Nacken.
4. Um einen angenehmen Tragekomfort zu erzielen, ziehen Sie bitt mit beiden Händen gleichzeitig die Bänderungsenden an.
5. Passen Sie mit beiden Händen den Nasenbügel Ihrem Nasenbügel Ihrem Nasenrücken an.
6. Prüfung der Dichtigkeit (des richtigen Sitzes) wie folgt:
 - a) - Nehmen Sie beide Hände und halten Sie sie über das Atemgerät und atmen Sie kräftig aus
 - dabei soll sich ein Druck innerhalb des Atemgeräts entwickeln
 - fühlen Sie rund um die Einblendung ausweichende Luft, stellen Sie das Atemgerät erneut mit dem Nasenbügel und/oder erhöhen Sie die Spannung der Gummibänder.
 - wiederholen Sie diesen Vorgang bis die Maske zufriedenstellend sitzt.
 - b) Zum Prüfen der Dichtigkeit von Masken ohne Ausatemventil, nehmen Sie beide Hände und halten Sie sie über das Atemgerät. Atmen Sie kräftig aus. Wenn Sie rund um die Nase ausweichende Luft spüren, stellen Sie das Atemgerät erneut gemäß der Schritte #2 bis #6 ein bis die Maske zufriedenstellend sitzt.

Einschränkungen:

- Benutzen Sie das Atemgerät nicht oder bleiben Sie nicht in dem verschmutzten Bereich, wenn:
- der Sauerstoffgehalt geringer ist als 17% (UK - 19%)
 - die Verschmutzungen oder ihre Konzentrationen unbekannt oder lebensbedrohlich sind
 - besondere Konzentration den Grenzwert überschreiten welche durch die Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen festgelegt ist oder der Schutzfaktor x NPF je nach dem, welcher niedriger ist (normale Schutzfaktoren: 4,5 für FFP1 NR, 12,5 für FFP2 NR und 50 für FFP3 NR)
 - Gase oder Dämpfe vorhanden sind - ausgenommen Atemgeräte, die als Schutz gegen Dämpfe/Gase geeignet sind, in dem Fall darf die Konzentration der Dämpfe/Gase nicht den NPF überschreiten. Atemgeräte, die gegen organische Dämpfe schützen, sollen nicht als Schutz gegen säurehaltigen Dämpfe benutzt werden und umgekehrt.

Warnung:

Nicht zu benutzen bei Feuerwehreinräisätzen. Diese Atemgeräte versorgen nicht mit Sauerstoff. Bitte nicht in sauerstoffarmen Bereichen wie zum Beispiel Tanks oder andere schlecht belüftete Bereiche (siehe Einschränkungen). Nicht zu benutzen in explosiver Atmosphäre. Zu verwenden nur von geschulten und qualifizierten Personal. Die Dichtigkeit ist auch abhängig davon, ob das Atemgerät auf Bart oder Bartstoppen getragen wird. Während des Transports soll die Maske in ihrer Originalverpackung bleiben und fern von mechanischen und chemischen Risiken bleiben.

Lagerung und Transport
Die Lagerung soll gemäß der vom Hersteller empfohlenen Lagerungshinweise erfolgen (siehe Verpackung)

Lagertemperatur:  Das Gültigkeitsdatum finden Sie auf dem Boden der Verpackung

Maximale Luftfeuchtigkeit: 

bitte lesen Sie die Anwenderinformationen sorgfältig 

MANUFACTURER IDENTIFICATION:

Type: FFP1 NR D : FFP2 NR D : FFP3 NR D

NR is to be worn for a single shift only

D: Meet the Dolomite clogging test

CE Standard considered: EN 149:2001+A1:2009

CE Marking : CE 2797

Technical information

Tests	Type	FFP1 NR	FFP2 NR	FFP3 NR
Total Inward Leakage		< 22%	< 8%	< 2%
Penetration		< 20%	< 6%	< 1%
Carbon dioxide content of inhalation air (%)		< 1%	< 1%	< 1%
Inhalation resistance 30 l/min (mbar)		< 0.6 mbar	< 0.7 mbar	< 1 mbar
Inhalation resistance 95 l/min (mbar)		< 2.1 mbar	< 2.4 mbar	< 3 mbar
Exhalation resistance 160 l/min (mbar)		< 3 mbar	< 3 mbar	< 3 mbar

PPE's controlled by:

BSI Group The Netherlands B.V, Say Building John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam

Our filtering half masks are in conformity with the PPE Regulation (EU) 2016/425.

EU Declaration of Conformity is available to download from our website under the Europe of CERTIFICATE.

www.feldtmann.de

Manufacturer:
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstrasse 28
21244 Buchholz/Nordheide
Germany



VERTICAL FOLD FLAT
DISPOSABLE MASK
Art.: 4200.1, 4202.1, 4203.1, 4206.1
EN 149:2001+A1:2009

DE: Geeignet gegen feste, wasser- und flüssigkeitsbasierte Aerosoles
Siehe Benutzungsanweisung
EN: Suitable for use against solid, water and liquid based aerosols
See instructions for use
FR: Convient pour une utilisation contre les aérosols à base de solides, d'eau et de liquides
Veuillez consultez le mode d'emploi
NL: Geschikt voor gebruik tegen aerosolen op vaste, water- en vloeistofbasis
Zie gebruiksaanwijzing
DK: Velegnet til brug mod aerosoler, der er faste, vand- og væskebaserede
Se brugsanvisningen
CS: Vhodné pro použití proti pevným, vodním a kapalným aerosolům
Viz návod k použití
PL: Odpowiednie do stosowania przeciwko aerozolom na bazie stałej, wodnej i ciekłej
Patrz instrukcja obsługi
RO: Adecvat pentru utilizarea împotriva aerosolilor pe bază de substanțe solide, apă și lichide
Consultați instrucțiunile de utilizare
FI: Sopii käytettäväksi kiinteitä, vesi- ja nestepohjaisia aerosoleja vastaan
Katso käyttöohjeita
EE: Sobib kasutada kaitseks tahkete ning vee- ja vedelikupõhiste aerosoolide vastu
Lugege kasutusjuhiseid
LT: Tinkami dėvėti apsaugai nuo kietų, vandens ir skysčio pagrindo aerozolių
Žr. naudojimo instrukciją
LV: Piemērots lietošanai ar cietvielū, ūdens un šķidrūmu aerosolīm
Skatīt lietošanas norādījumus
SK: Vhodné na použití proti pevným, vodným a kvapalným aerosólom
Pozri návod na použitie

FFP1 NR D
FFP2 NR D
FFP3 NR D

CE
2797

